

8026

## عقد صيانة

فيما بين:

رسم وجرامة الطابع المالي  
245.24  
21/10/2026 تاريخ  
245.24  
الجرامة

الفريق الأول: مصرف لبنان  
الممثل بحاكمه الأستاذ كريم سعيد

مستعمل  
والتحليل  
245.24  
21/10/2026 تاريخ  
245.24  
الجرامة

الفريق الثاني: شركة Span Sari

المسجلة في السجل التجاري في بعبدا تحت رقم ٣٧٨٨٥  
والممثلة بالسيد وليد خليل دانيال

لما كان الفريق الأول يرغب بالتعاقد مع شركة متخصصة لصيانة رافعات شوكية من نوع EMC 110 Jungheirich (عدد ٨) و EJC (عدد ٣) و EFG (عدد ١) لزوم مركزه الرئيسي في الحمرا والفروع وفقاً للجدول المرفق ربطاً (المسمى في ما بعد "الإلتزام")،

ولما كان الفريق الثاني يمتن بيع وتركيب وصيانة هذه الآلات وقد أبدى رغبته بتنفيذ "الإلتزام" عن طريق تقديم عرض إلى الفريق الأول بهذا الخصوص تاريخ ٢٠٢٥/١٠/١٦ مرفق ربطاً صورة عنه (المسمى في ما بعد "العرض")،

لذلك ،

فقد اتفق الفريقان بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلي:

المادة الأولى: تعتبر المقدمة أعلاه و"العرض" جزئيين لا يتجزآن من العقد الحاضر.

المادة الثانية: يتعهد الفريق الثاني بتنفيذ "الإلتزام" وفقاً لأحكام العقد الحاضر وبالقيام، على كامل نفقته ومسؤوليته، بواسطة مراقب فني متخصص أو أكثر، على أكمل وجه ووفقاً للقواعد والأصول الفنية المتعارف عليها بما يلي:

- أعمال الصيانة الوقائية كافة (بما فيها أداء، ضبط، تنظيف، تزييت وتشحيم، التأكد من متطلبات السلامة العامة،...)
- وذلك بمعدل زيارة كل ثلاثة أشهر، طوال مدة هذا العقد .
- أعمال التصليح والصيانة الطارئة كافة بناءً على طلب مديرية الخدمات لدى الفريق الأول وذلك خلال مهلة أربع ساعات من ورود الطلب .
- تزويد مصرف لبنان، في كلا الحالتين، بتقرير مفصل عن الاعمال و قطع الغيار التي تم تغييرها، موقع عليه وفقاً للأصول.

يبذل الفريق الأول الفريق الثاني بالأعطال على الأرقام التالية: 03-624416

المادة الثالثة: يتعهد الفريق الثاني بالقيام بأعمال الصيانة اللازمة للحفاظ على حسن سير النظام موضوع العقد الحاضر بشكل عام، تام وشامل وفقاً لمتطلبات السلامة العامة.

المادة الرابعة: إن مدة العقد الحاضر سنتين تبدأ اعتباراً من تاريخ 1/5/2026 ولغاية 30/4/2028 من ضمنها أيام الأاحد والأعياد الرسمية (المسماة في ما بعد "مدة العقد").

24

4

#### المادة الخامسة:

- أ- حدد بدل أتعاب تنفيذ "الإلتزام" بمبلغ مقطوع قدره // ٢٠,٤٩٥,٠٠٤ د.أ. (عشرون ألفاً وأربعمائة وخمسة وتسعون دولاراً أمريكياً) واربعة سنتات فقط لا غير) مقسم كالتالي:
- بدل الاتعاب عن العام الأول حدد بقيمة // ١٠,٢٤٧,٥٢ د.أ. ( عشرة آلاف ومئتان وسبعة وأربعون دولاراً أمريكياً) واثنان وخمسون سنتاً فقط لا غير).
- بدل الاتعاب عن العام الثاني حدد بقيمة // ١٠,٢٤٧,٥٢ د.أ. ( عشرة آلاف ومئتان وسبعة وأربعون دولاراً أمريكياً) واثنان وخمسون سنتاً فقط لا غير).
- (المسمى في ما بعد "البديل السنوي").

ب- لا يحق للفريق الثاني أن يطالب بأي زيادة على "البديل السنوي" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يشمل "البديل السنوي" المصاريف والرسوم والضرائب كافة، بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة، المرتبطة بتنفيذ "الإلتزام" ونفقات النقل والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال "مدة العقد".

ج- يلتزم الفريق الثاني في مهلة أقصاها خمسة أيام تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد الحاضر، بتقديم للفريق الأول، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق رطباً (نموذج رقم -١-)، يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد الحاضر بمبلغ قدره ١٠% من قيمة البديل السنوي (المسمى في ما بعد "كتاب ضمان حسن التنفيذ"). يعاد "كتاب ضمان حسن التنفيذ" إلى الفريق الثاني بعد مرور شهر على انتهاء "مدة العقد" وبعد موافقة الفريق الأول النهائية والخطية على حسن التنفيذ.

#### المادة السادسة: إن "بديل" أعمال الصيانة المذكورة في المادة الثانية أعلاه:

- (1) يشمل: - إجرة اليد العاملة ونفقات النقل المتوجبة للقيام بهذه الأعمال.  
- كافة الأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال "مدة العقد".  
- كلفة اصلاح القطع المعطلة وتركيبها.
- (2) لا يشمل: - ثمن قطع الغيار أو أي تحديث أو تعديل فيها.

في الحالات المشار إليها في البند (٢) أعلاه، وبعد موافقة الفريق الأول الخطية على القيام بأي من الأعمال المذكورة وعلى عرض الأسعار المقدم من قبل الفريق الثاني، يسدد الفريق الأول الكلفة المتوجبة عند الانتهاء من تنفيذ هذه الأعمال وفقاً لفاتورة منفصلة.  
مع الإشارة إلى أنه يحق للفريق الأول شراء قطع الغيار من طرف ثالث، في حال كان السعر المقدم من هذا الأخير أدنى من السعر المقدم من قبل الفريق الثاني.

#### المادة السابعة:

- أ- يسدد الفريق الأول للفريق الثاني "البديل السنوي" على أساس:
- دفعة أولى ٥٠% من قيمة الاتعاب السنوية تدفع خلال ثلاث أشهر الأولى من توقيع العقد،  
- ودفعة ثانية ٥٠% خلال الشهرين الاخيرين من كل سنة تعاقد.
- ب- يسدد الفريق الأول للفريق الثاني "البديل السنوي" المسعر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار الأميركي بتاريخ التسديد.
- ج- يقوم الفريق الأول بما يلزم لتأمين قبض الفريق الثاني "البديل السنوي" نقداً بالليرة اللبنانية ودفعة واحدة من المصرف الذي قد يحول المبلغ إليه وذلك في حال الإتفاق على تسديد "البديل" بموجب تحويل مصرفي على الحساب المصرفي التالي:

ZE

4

**المادة الثامنة:** يتعهد الفريق الثاني بتقديم للفريق الأول، عند انتهاء كل زيارة، تقريراً خطياً مفصلاً عن أعمال الصيانة التي قام بها، على أن يتم تسليم هذا التقرير إلى مديرة الخدمات لدى الفريق الأول.

**المادة التاسعة:** يتعهد الفريق الثاني، لغايات تنفيذ العقد الحاضر، بما يلي:

- التنسيق مع الأطراف التي يعينها الفريق الأول وتقديم كل المعلومات اللازمة إلى الفريق الأول.
- حضور اجتماعات التنسيق التي تعقد، عند الحاجة، مع المندوبين من قبل الفريق الأول.
- القيام بأعمال الصيانة كافة بحضور مندوب من مديرية الخدمات لدى الفريق الأول.
- تطبيق وإحترام القوانين والأنظمة المرعية الإجراء من قبل الفريق الأول وعدم السماح لعماله بالتجوال داخل حرم الفريق الأول والتدخين والأكل إضافة إلى التواجد والجلوس في مباني الفريق الأول و مكاتب الموظفين وذلك لغير أسباب موجبة.

**المادة العاشرة:**

أ- يتعهد الفريق الثاني أن يكون فريق العمل الذي سيقوم بأعمال التصليح والصيانة المطلوبة بموجب العقد الحاضر مؤلف على الأقل من مهندس لا تقل خبرته عن العشر ( 10 ) سنوات وعند الاقتضاء، فني لا تقل خبرته عن خمس ( 5 ) سنوات على أن يكون كل منهما من حاملي الجنسية اللبنانية.

ب- يتعهد الفريق الثاني بتأمين العدد المطلوب من العمال لتنفيذ "الإلتزام" على أن يستوفي هؤلاء العمال الشروط التالية:

1. أن لا يكونوا من المحكوم عليهم بجناية أو محاولة جناية من أي نوع أو بجنحة أو بمحاولة جنحة.
2. أن يكونوا سليمين جسدياً وعقلياً وخاليين من الأمراض السارية والمعدية.
3. أن يكونوا مرتبطين فقط بـ"الملتزم" دون أن يكون لهم أية علاقة من أي نوع كانت بـ"المصرف".
4. بالنسبة للعمال الاجانب، أن يكونوا مستوفين الشروط كافة المطلوبة قانوناً ونظاماً لا سيما حيازة كل منهم على وثيقة إقامة من الأمن العام اللبناني وإجازة عمل من وزارة العمل وذلك على أن يتم تقديم هذين المستنديين في مكتب الإستقبال لدى الفريق الأول تحت طائلة عدم السماح لأي منهم بالدخول إلى حرم الفريق الأول لتنفيذ الاعمال.

ج- يلتزم الفريق الثاني بتنفيذ جميع الموجبات القانونية تجاه العاملين لديه في معرض تنفيذه لموجباته موضوع العقد الحاضر بما في ذلك القيام على كامل مسؤوليته ونفقاته بعقد تأمين الحوادث الشخصية وحوادث طوارئ العمل. يكون الفريق الثاني وحده مسؤولاً عن أية أضرار قد تطلال هؤلاء العمال والتي لا يكون قد أجرى بشأنها ضماناً.

د- يكون الفريق الثاني وحده مسؤولاً عن العمال الاجانب في حال حدوث أي ملاحقة قانونية بحقهم.

**المادة الحادية عشرة:** يلتزم الفريق الثاني، تحت طائلة عدم السماح لممثليه أو لأي من العاملين لديه أو المتعاقدين معه أو المتنازل لهم عن كامل أو قسم من موجباته موضوع العقد الحاضر بالدخول إلى حرم الفريق الأول، بالتقيد بالاجراءات الأمنية المتبعة لدى الفريق الأول أو التي قد يطلبها الفريق الأول خلال تنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر لا سيما التعليمات التالية:

- إبراز أصل أوراق ثبوتية عائدة له إلى مكتب الإستقبال الموجود في مدخل كل مبنى من مباني الفريق الأول (بطاقة هوية، إخراج قيد فردي، جواز سفر، رخصة سوق، وثيقة إقامة الشخص الأجنبي) وذلك عند توقيع العقد الحاضر.
  - الإستحصال على "بطاقة تعريف" من مكتب الإستقبال لدى الفريق الأول مخصصة فقط للتعريف بحاملها (المسماة في ما بعد "بطاقة التعريف").
  - الإستحصال على "بطاقة دخول" من مكتب الإستقبال لدى الفريق الأول تتيح لحاملها الدخول إلى مناطق محددة في حرم الفريق الأول (المسماة في ما بعد "بطاقة الدخول") وذلك بعد إبراز أصل أوراق ثبوتية و"بطاقة التعريف".
  - إعادة تسليم "بطاقة الدخول" إلى الفريق الأول عند الخروج من حرمه.
  - إعادة تسليم "بطاقة التعريف" إلى الفريق الأول عند انتهاء "مدة العقد".
  - الامتناع عن إدخال هواتف خلوية وكاميرات تصوير وأجهزة الكترونية على إختلافها إلى حرم الفريق الأول.
- ويعود للفريق الأول إتخاذ التدابير المناسبة بحق الفريق الثاني في حال عدم تقيد هذا الأخير بالإجراءات المطلوبة أو بأي من التعليمات الواردة أعلاه أو في حال سوء إستخدام "بطاقة التعريف" أو "بطاقة الدخول".

ZF

✓

### المادة الثانية عشرة:

أ- يلتزم الفريق الثاني والعاملون لديه بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصلون عليها من الفريق الأول أو قد يطلعون عليها بمعرض قيامهم بتنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر. وعليهم أن يحافظوا على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظون بها على المعلومات السرية الخاصة بالفريق الثاني. يكون أيضاً الفريق الثاني مسؤولاً تجاه الفريق الأول عن المتعاقدين معه أو المتنازل لهم عن كامل أو قسم من موجباته موضوع العقد الحاضر بكتمان السر المنوه عنه أعلاه.

ب- يلتزم الفريق الثاني بالتقيد بشروط الامتثال كافة المطلوبة من قبل الفريق الأول لا سيما عدم وجود صلة قرابة حتى الدرجة الرابعة بين أي من العاملين لدى الفريق الثاني أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى الفريق الأول أو القيمين على إدارته وتوقيع أي مستند يطلبه الفريق الأول بهذا الموضوع بما فيه كتاب التعهد بالامتثال وفقاً للأنموذج المرفق ربطاً (انموذج رقم ٢-).

المادة الثالثة عشرة: لا يجوز للفريق الثاني، في أي حال من الأحوال، التنازل لشخص طبيعي أو معنوي عن كامل أو قسم من موجباته موضوع العقد الحاضر، كما انه لا يمكن للفريق الثاني التعاقد لتنفيذ جزء أو عدة اجزاء من هذه الموجبات (Subcontracting) دون أخذ موافقة الفريق الأول المسبقة والخطية.

وفي حال موافقة الفريق الأول على عملية التنازل أو التعاقد المذكورين، يتوجب على الفريق الثاني تزويد الفريق الأول بالمعلومات والمستندات والوثائق كافة المتعلقة بالشخص الطبيعي أو المعنوي المتنازل له أو المتعاقد معه على أن يبقى الفريق الثاني مسؤولاً مباشرة تجاه الفريق الأول عن تنفيذ الموجبات المتنازل عنها أو المتعاقد عليها كافة. اذا خالف الفريق الثاني الموجب المذكور أعلاه يحق للفريق الأول فسخ العقد واجراء التزام جديد على مسؤولية الفريق الثاني المخالف وحسابه مع كل ما قد يترتب على هذا الفسخ من تعويضات ومصاريف بما فيها على سبيل المثال تكليف احدى الشركات المتخصصة بتنفيذ المطلوب خلال الفترة المتبقية من العقد الحاضر.

### المادة الرابعة عشرة:

يتعهد الفريق الثاني بالالتزام بشروط وتعاميم كل من وزارة البيئة ووزارة الداخلية والبلديات المتعلقة بالمعايير البيئية المنصوص عليها في قانون حماية البيئة والأنظمة التابعة لها سيما، حيث ينطبق، مضمون كتابي وزير البيئة رقم ١٣١٨/ب ٢٠١٨ تاريخ ٢٠١٨/٠٥/١٥ ووزير الداخلية والبلديات رقم ١١٧٨٠ تاريخ ٢٠١٨/٠٧/٢٤ والذي يتمثل بما يلي:

- عدم رمي الزيوت المستعملة في شبكات الصرف الصحي أو الطبيعة أو في المجاري والانهر منعاً لتلوث التربة والمياه السطحية والجوفية.
- عدم تسليم هذه الزيوت الى جهات تنوي حرقها او استعمالها كوقود بديل مباشرة دون أي معالجة، إلا للجهات الحاصلة على موافقة وزارة البيئة بهذا الخصوص.
- تسليم هذه الزيوت فقط إلى المؤسسات التي يقوم نشاطها على معالجة هذه الزيوت قبل تصريفها، على أن تكون هذه المؤسسات حاصلة على التراخيص القانونية اللازمة وتلتزم بالمعايير البيئية الموضوعية من قبل وزارة البيئة، وفقاً لمرسوم الالتزام البيئي للمنشآت رقم ٢٠١٢/٨٤٧١.

ويتعهد الفريق الثاني، على كامل مسؤوليته ودون مراجعة الفريق الاول، بالالتزام ومتابعة أي تعديل متعلق بالشروط البيئية أو بموضوع تدوير ومعالجة الزيوت قد يطرأ في المستقبل.



ZG

Handwritten signature or initials.

### المادة الخامسة عشرة:

أ- في حال مخالفة الفريق الثاني لأي بند من بنود العقد الحاضر أو إذا لم يتم الفريق الثاني بتنفيذ أي من موجباته المطلوبة بموجب العقد الحاضر، يحق للفريق الأول ان يندرج الفريق الثاني خطأً بضرورة القيام بهذه الموجبات وفقاً لما هو محدد في العقد الحاضر ضمن مهلة يحددها الفريق الأول. إذا لم يتم الفريق الثاني بتنفيذ ما هو مطلوب منه لأي سبب كان ضمن المهلة المحددة، يحق للفريق الأول تطبيق أحكام البند (ب) أدناه.

ب - إذا لم يتم الفريق الثاني بتنفيذ أي من موجباته موضوع العقد الحاضر يحق للفريق الأول:  
١- استيفاء غرامة اكرابية قيمتها ١% من قيمة "البند السنوي" تستحق حكماً عن كل يوم تأخير، على ان يكون الحد الأقصى لقيمة الغرامة الإكراهية الاجمالية ١٠% (عشرة بالمائة) من "البند السنوي".  
ان الغرامة الإكراهية المذكورة هي نهائية وغير قابلة للتعديل او الالغاء لأي سبب كان، حتى من قبل القضاء.  
٢- و/أو فسخ هذا العقد دون حاجة إلى أي اذار أو اشعار مسبق أو الى مراجعة القضاء وذلك على كامل مسؤولية وعائق الفريق الثاني، ويحتفظ الفريق الأول بحقه بمطالبة الفريق الثاني بالاعطال والضرر الناتجين عن ذلك، بالإضافة الى مصادرة "كتاب ضمان حسن التنفيذ".

ج- يمكن للفريق الأول اجراء المقاصة حكماً بين أي مبلغ يترتب للفريق الثاني وبين أي مبلغ يترتب على الفريق الثاني لاسيما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجب على الفريق الثاني وفقاً لأحكام الفقرة (ب) أعلاه.

المادة السادسة عشرة: يمكن للفريق الأول، إضافة إلى ما جاء في الفقرة (ب) من المادة الخامسة عشرة أعلاه، فسخ العقد دون أن تترتب عليه أية تعويضات أو غرامات أياً كان نوعها وسببها ولأية جهة كانت في الحالات التالية:  
- تدهور الحالة المالية والاقتصادية للفريق الثاني بشكل يهدد حسن تنفيذ موجباته المطلوبة بموجب العقد الحاضر.  
- يعود للفريق الأول وحده حق تقييم حالة الفريق الثاني المالية والاقتصادية.  
- صدور أي حكم أو اجراء اية معاملة افلاسية بحق الفريق الثاني أو القاء أي حجز على موجوداته.

### المادة السابعة عشرة:

أ- يلتزم الفريق الثاني بتحمل المسؤولية الناتجة عن أي حادث أو طارئ يصيب الغير أو أي من موظفي الفريق الأول من جراء تنفيذ "المشروع" من قبله أو من قبل أي من العاملين لديه أو من قبل المتعاقدين معه أو المتنازل لهم عن كامل أو قسم من موجباته موضوع العقد الحاضر ويلتزم بتحمل التعويضات والخسائر مهما كان نوعها ومهما بلغت قيمتها ولا يحق له الرجوع على الفريق الأول بأية مطالبات بهذا الخصوص.

ب- يلتزم الفريق الثاني بتحمل المسؤولية الناتجة عن أي عطل أو ضرر يطال موجودات الفريق الأول من جراء تنفيذ "المشروع" ويكون ناجماً، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، عن خطأ أو إهمال من قبله أو من قبل أي من العاملين لديه أو من قبل المتعاقدين معه أو المتنازل لهم عن كامل أو قسم من موجباته موضوع العقد الحاضر.

المادة الثامنة عشرة: لا يسأل الفريق الثاني عن أي تخلف أو تأخير في التنفيذ ناجم عن قوة قاهرة (Force Majeure) أو عن عدد الأيام التي يطلب فيها الفريق الأول من الفريق الثاني، خطياً، التوقف عن العمل. يتوجب على الفريق الثاني ابلاغ الفريق الأول فوراً وخطياً عند حصول أي تخلف أو تأخير في التنفيذ وعن أسبابه وعن مدته المتوقعة. في حال تجاوز التخلف أو التأخير في التنفيذ مهلة خمسة أيام، ولم يتم التوصل الى حل بين الفريقين، يجوز للفريق الأول إستتسابياً (i) فسخ العقد أو (ii) تمديد المهلة المذكورة وذلك فقط في حالات إستثنائية ومعللة. وفي حال فسخ العقد الحاضر بسبب القوة القاهرة، يتوجب على الفريق الأول اعادة "كتاب ضمان حسن التنفيذ" الى الفريق الثاني.

ZP

X P

المادة التاسعة عشرة: تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد الحاضر. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير وتنفيذ العقد الحاضر.

المادة العشرون: يتخذ الفريق الثاني في ما خص التبليغات وتنفيذ مضمون العقد الحاضر محل إقامة له على العنوان التالي: سدّ البوشرية - بناية سنتر هاشم - الطابق الثالث.

المادة الواحدة والعشرون: يخضع أي تعديل في مضمون العقد الحاضر لموافقة الفريقين الخطية والمسبقة.


المادة الثانية والعشرون: يلتزم الفريق الثاني على كامل مسؤوليته بتأدية رسم الطابع المالي المتوجب على العقد الحاضر ضمن المهلة المحددة قانوناً كما يلتزم بتأدية رسم الطابع المالي على كل فاتورة مقدمة من قبله ومرتبطة بالعقد الحاضر.

المادة الثالثة والعشرون: حرر هذا العقد في بيروت بتاريخ ٢٠١٣/٥/٢٧ على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة.

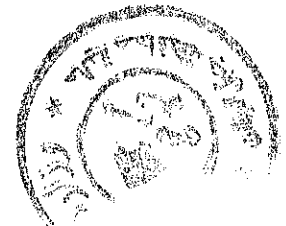
الفريق الأول  
مصرف لبنان

  
كريم سعيد

الفريق الثاني  
Span SARL

  
وليد خليل دانيال





٦

26-84-12110711

7,600,000

إيصالي تحصيل

الجمهورية اللبنانية  
وزارة المالية  
مديرية المراقبة العامة  
مديرية الخزائن

رقم المحاسبة 10811

سنة التنظيم	2026
نوع الضريبة	تحصيلات / ضرائب على مستخدمين
الغاية	رصيد مالي
نوع الجدول	امر قسري
رقم الجدول	2807665
تاريخ الجدول	13/05/2026

نقطة التحصيل	كبار الموظفين
رقم المخطط	9026
البلدية	2026
رقم المراتب	
سنة الإحداثيات	
رقم الضمان	
الضمان	

حتى أن نقتطع من شركة سنان ش.م.م

ملاحظات: يوجد ايراد اضافي لم يدر في الحساب

نوع المبلغ	القائمة	مبلغ المبلغ
غزوة	7,340,000	نزل مبلغ الغزوة بقيمة
غرامة تحقق	0	نزلت غرامة التحقق بقيمة
مجموع المبلغ	7,340,000	خصمت غرامة التحقق بقيمة
غرامة تحصيل	0	خصمت غرامة التحصيل بقيمة
شائع	100,000	
مجموع النهائي	7,440,000	

مبلغ وقدره [سبعة ملايين وأربعمائة وأربعون ألف ليرة لبنانية فقط لا غير

وحد امانة او عملة رقم 13/05/2026 تاريخ

بمطابقت حكمة عدد الاقاي بقيمة 04 200495 تاريخ 2026/5/13

اسم الحساب الامم مع الايصالي احد في

7,440,000 التاريخ 20/05/2026

26-84-12110711 X ايصالي تحصيل رقم عملية القبض

شركة سنان ش.م.م

في التحصيل أو أنه فقط

شركة سنان ش.م.م سبعة ملايين و أربعمائة و أربعون ألف ليرة لبنانية فقط لا غير

7,440,000 رقم 27524 المصارف المسجولة على 2026-05-13

الاسم المصروفين اخذ شيئين

**SERVICE LEVEL AGREEMENT (SLA)****Between****SPAN S.A.R.L****and****BANQUE DU LIBAN****for****Preventive Maintenance  
(With on-call)****01/05/2026 – 30/04/2028**

**1. Purpose**

The purpose of this Service Level Agreement (SLA) is to formalize an arrangement between BANQUE DU LIBAN (hereinafter, the *Organization*) and SPAN S.A.R.L. (hereinafter, the *Vendor*) to provide preventive maintenance services, at specific levels of support, and at an agreed-upon cost.

**2. Scope of Agreement**

The following services are provided by the Vendor to the Organization:

- 2.1 Preventive Maintenance Visits:** This is all-inclusive of traveling and work charges and any repair work carried out during the visit.
- 2.2 Manufacturer Preventive Maintenance:** Preventative maintenance shall be performed as the frequency prescribed by the manufacturer of the machine (4 visits per annum).
- 2.3 Service Response Time:** The response time following any service call shall be Ten (10) business hours or less, normal business hours (8:00 a.m. - 5:00 p.m., Monday - Friday).
- 2.4 After-Hours Support:** All requests for support for non-business hours shall be deemed to be After-Hours Support. After-Hours Support will be provided at 1.5 times the on-call basis hour (**USD 75.00 Excluding VAT** the first hour is fully charged even if the repair took less than one hour).
- 2.5 Spare Parts:** Spare parts, consumable materials and filtering elements are not inclusive in this agreement (whether it's a result of a normal wear and tear or an accidental damage) and any part recommended to be changed will be quoted separately.
- 2.6 Availability of Spare Parts:** Essential/Manufacturer recommended spare parts are available in stock for faster repairs.
- 2.7 Status Reporting:** Service report shall be presented after each visit to encompass all service activity.
- 2.8 Price:** The vendor shall provide the above services for the sum of **USD 18,464.00 Excluding VAT** and as per payment terms mentioned under the General Terms and Conditions.
- 2.9 On-Call basis:** The On-Call basis breakdowns shall be **FREE** charged during the normal business hours (With a maximum of 6 visits per machine per each year).

**3. Changes to Service Level Agreement (SLA)**

**3.1 Termination of Agreement:** The Organization may terminate this agreement without penalty if the Vendor repeatedly violates the terms of this agreement. In such an event the Organization shall give the Vendor 15 day's written notice.

**3.2 Amendment to Agreement:** Any amendment to the Terms and Conditions of this agreement would require the approval of the Vendor.

**4. General Terms and Conditions**

**4.1 Term of Agreement:** This agreement is in effect upon the date of acceptance of this agreement and ends after a duration of one year.

**4.2 Organizations:** This agreement is between the Organization and the Vendor, as named on the cover of this agreement.

**4.3 Approvals:** In order to make this agreement operational, approval as per Appendix A of the roles and responsibilities must be in place.

**4.4 Vendor Contacts:** Vendor contacts are shown in *Appendix A* of the roles and responsibilities.

**4.5 Payment terms:**

- 100% Cash USD on the date of signing this agreement.
- VAT Cash at Sayrafa rate.

### 5. Agreement

Any dispute connected with formation, performance, interpretation, nullification, termination or invalidation of this contract or arising there from or related thereto in any manner whatsoever shall be refer to the center of conciliation and arbitration of the chamber of commercial and industry of Beirut and according to its rules by a college of three arbitrators.

Agreed for BANQUE DU LIBAN

.....

Dated:

Agreed for SPAN S.A.R.L.

  
.....

Dated: 28-4-2026

X

**Appendix A**

<b>EQUIPMENT DETAILS</b>					
<b>MODEL</b>	<b>BRANCH</b>	<b>Serial No.</b>	<b>BRAND</b>	<b>YOM</b>	<b>UNIT PRICE (USD)</b>
EMC 110	ALEY	90386946	JUNGHEINRICH	2011	576.00
EMC 110	BEKFAYA	90386945	JUNGHEINRICH	2011	576.00
EMC 110	JOUNIEH	90386941	JUNGHEINRICH	2011	576.00
EMC 110	NABATEYEH	90386940	JUNGHEINRICH	2011	986.00
EMC 110	SAIDA	90386942	JUNGHEINRICH	2011	986.00
EMC 110	SOUR	90386943	JUNGHEINRICH	2011	986.00
EMC 110	TRIPOLY	90386944	JUNGHEINRICH	2011	986.00
EMC 110	ZAHLE	90386939	JUNGHEINRICH	2011	986.00
EJC 110	BEIRUT	90515764	JUNGHEINRICH	2016	576.00
EJC 110	BEIRUT	90515765	JUNGHEINRICH	2016	576.00
EFG 215	BEIRUT	FN604831	JUNGHEINRICH	2019	846.00
EJC 110	BEIRUT	90599368	JUNGHEINRICH	2019	576.00
<b>Total Amount for 1 year EXCLUDING VAT</b>					<b>9,232.00</b>
<b>Total Amount for 2 years EXCLUDING VAT</b>					<b>18,464.00</b>

X

**Appendix B**

<b>Model</b>	<b>Item</b>	<b>Unit Price Excl. VAT</b>
<b>EMC 110</b>	Hydraulic oil (Liter)	15.00 USD
	Drive wheel	275.00 USD
	Load wheel	97.00 USD
	Castor wheel	315.00 USD
	Battery	1,531.00 USD.
<b>EJC 110</b>	Hydraulic oil (Liter)	50.00 USD
	Drive wheel	275.00 USD
	Load wheel	97.00 USD
	Castor wheel	265.00 USD
	Filter return line	84.00 USD
	Air breather	32.00 USD
	Seal o ring	11.00 USD
	Seal o ring	9.00 USD
<b>EFG 215</b>	Hydraulic oil (Liter)	100.00 USD
	Filter return line	206.00 USD
	Seal kit	77.00 USD
	Filter aeration	49.00 USD

X

**6. Roles and responsibilities****6.1 Vendor:**

- 6.1.1 To carry out his activities as mentioned in the agreement in a safe working condition while keeping the working place tidy and clean.
- 6.1.2 Keep the organization representative informed about the status of the repair whenever required.
- 6.1.3 Shall comply with the requirements of the organization's Quality Assurance, plant and site safety policy.
- 6.1.4 Shall comply with the requirements of all regulations and codes of practice in respect of health and welfare which may be in force or be introduced to the site from time to time.
- 6.1.5 Vendor can be contacted on the service line: +961 1 888 288 or through e-mail: [service.lebanon@span-group.com](mailto:service.lebanon@span-group.com).

**6.2 Organization:**

- 6.2.1 To make sure that the machines are available for the vendor's technician to perform the maintenance activities.
- 6.2.2 To provide a safe working environment.
- 6.2.3 To provide a contact person, preferably the operator or the warehouse in charge to describe the condition of the machine and sign out the service reports.